

KOD KATALOGOWY	RAPTOR/2RA
NAZWA HANDLOWA	ORTEZA KOŃCZYNY DOLNEJ
MODEL	RAPTOR/2RA
CODE	RAPTOR/2RA
TRADE NAME	LOWER-EXTREMITY SUPPORT
MODEL	RAPTOR/2RA

I.

**PL: INSTRUKCJA ZAKŁADANIA
PODUSZEK
ANTYMIGRACYJNYCH**

**EN: INSTRUCTION FOR USING
ANTI-MIGRATION PADS**

PL: Orteza wyposażona jest w dwa rodzaje elementów odciążających:

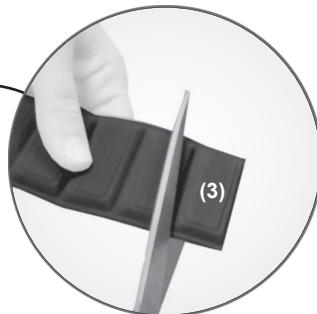
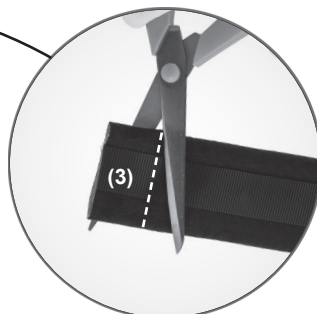
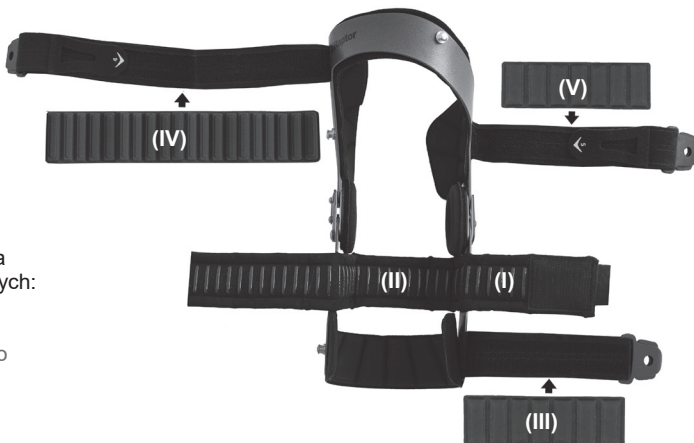
III, IV, V- bez silikonu

I, II - z silikonem

EN: The brace is equipped with two types of pads:

III, IV, V - without silicone

I, II - with silicone



1. PL: Przyłożź ortezę do nogi i zapinając paski sprawdź, czy elementy odciążające (1,2) nie są zbyt długie. Jeżeli istnieje potrzeba, odetnij zbędną długość (3).

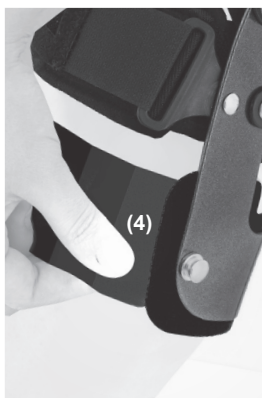
EN: Put the brace on the leg and, while fastening the straps, check that the relief elements (1,2) are not too long. If necessary, cut off excess length (3).



**UWAGA!
ATTENTION!**

PL: Prawidłowo dopasowany element odciążający (4) nie powinien zachodzić na osłonę klatki oraz powinien znajdować się na środku ortezy (5).

EN: A properly fitted pad (4) should not overlap the brace and should be placed in the center of the brace (5).



II.

PL: INSTRUKCJA ZAKŁADANIA ORTEZY

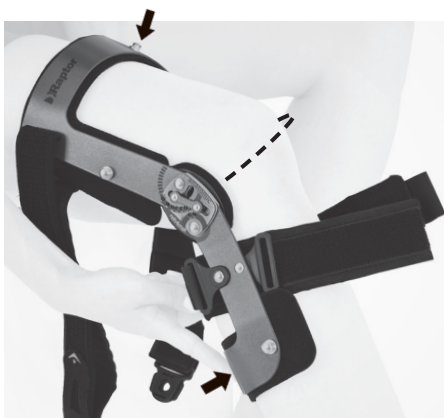
EN: INSTRUCTION FOR WEARING BRACE



**UWAGA!
ATTENTION!**

PL: Kolejność zapinania wyrobu określona jest numeracją na zapiegach rzepowych.

EN: The order in which the product is fastened is determined by the numbering on the Velcro fasteners.

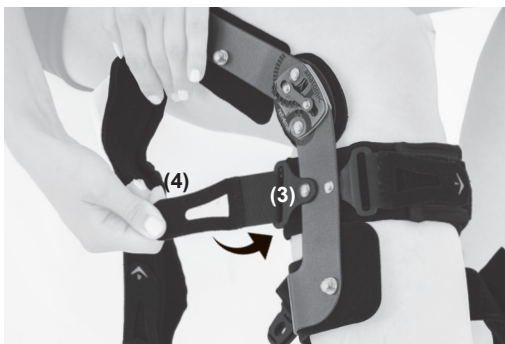


1. PL: Ustaw kończynę pacjenta w zgięciu 30° i nałóż orteż na staw kolanowy. Ustaw zegar ortezy dokładnie w osi stawu kolanowego.

EN: Keep the lower limb in the 30° flexion and put the brace on your knee. Center the hinges exactly along the knee axis.

2. PL: Zapnij opaskę podkolanową na rzep (1). Przeplec pasek przez klamrę (2) i zapnij na rzep.

EN: Fasten the knee strap with the Velcro (1). Interlace the strap through the buckle (2) and fasten with Velcro.



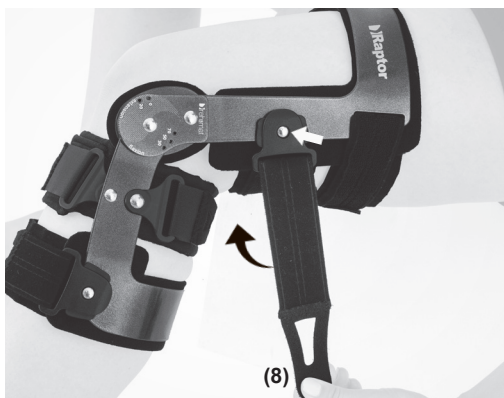
- 3. PL:** Przepleć pas tylny (3) przez klamrę i zapnij na rzep (4).
EN: Interlace the back strap (3) through the buckle and fasten with Velcro (4).



- 4. PL:** Zapnij klamrę szybkiego zapinania (5) na metalowy pin, ustaw naprężenie pasa i zapnij na rzep (6).
EN: Fasten the quick-release buckle (5) onto the metal pin, adjust the strap tension, and secure it with the Velcro (6).



- 5. PL:** Analogicznie zapnij z tyłu górne pasy udowe (7,8).
EN: Similarly, fasten the rear upper thigh straps (7,8).



UWAGA!
ATTENTION!

PL: Napięcie tylnego pasa powoduje przesunięcie zegara do tyłu, a napięcie przedniego przesunięcie do przodu. Należy tak dobrać napięcie tych pasów, aby po jego zapięciu zegar znajdował się dokładnie w osi stawu kolanowego.

EN: The inappropriate tension of a back thigh strap may result in moving the hinges to the back. That is why, the tension of a strap should be adequate to the final hinge position the hinges must be placed exactly along the knee axis.



6. PL: Gotowy wyrób.

EN: The product is ready to use.



UWAGA!
ATTENTION!

PL: Aby orteza była prawidłowo założona i spełniała swoją funkcję, należy zapinać pasy dokładnie według przedstawionej w instrukcji kolejności.

Regulację kompresji pasów 1-5 wykonuje się przy pierwszym dopasowaniu. Kolejne zakładanie ortozy należy realizować za pomocą szybkiego pinowego systemu zapinania zapięcia.

EN: In order for the brace to be put on correctly and fulfil its function, the straps should be fastened exactly in the order presented in the instructions.

The compression adjustment of straps 1-5 is performed during the initial fitting of the brace. Subsequent applications should be carried out using the quick-buckle fastening system.